

الباقية الترحيبية للمهاجرين في كلير

التوظيف



جمع بواسطة مركز كلير لدعم المهاجرين (Clare Immigrant Support Centre)



معلوماتك

	الاسم
	العنوان
	الهاتف
	رقم تسجيل GNIB
	رقم جواز السفر
	رقم PPS
وثائق هامة	
<input type="checkbox"/>	جواز السفر
<input type="checkbox"/>	شهادة تسجيل GNIB
<input type="checkbox"/>	شهادة الميلاد
<input type="checkbox"/>	نموذج P45 - من صاحب العمل عندما تترك الوظيفة
<input type="checkbox"/>	نموذج P60 - من صاحب العمل (يبين مكاسبك في العام الماضي)
<input type="checkbox"/>	شهادة ميلادك
<input type="checkbox"/>	شهادات ميلاد أطفالك
<input type="checkbox"/>	بطاقتك الطبية (إذا كانت لديك واحدة)

المحتويات

المحتويات

4	بطاقات التسجيل
4	الحضور للعمل في أيرلندا
5	تصاريح الوظائف
6	بدء العمل
7	يجب أن يكون لديك رقم PPS
7	وثائق العمل
8	الصرف من الوظيفة والزيادة
8	حقوقك في العمل
9	ماذا يحدث عندما أتقاعد؟
9	نموذج P45
10	ضريبة PAYE
10	نظام الضرائب الأيرلندي
11	معونة البحث عن وظيفة
12	معونة المرض
12	ماذا يحدث إذا لم أمارس عملي مؤقتاً بسبب مرضي الشديد؟
12	ماذا يحدث إذا أصبت بالمرض لمدة طويلة؟
13	ماذا يحدث لو تعرضت لإصابة أثناء العمل؟
13	إجازة الوضع والإرضاع
13	الإجازة الخاصة
14	جهات الاتصال للتوظيف
16	مراكز معلومات المواطنين
16	مركز كليبر لدعم المهاجرين
16	مكاتب الرعاية الاجتماعية المحلية

الحضور للعمل في أيرلندا

يعتمد حقك في العمل كموظف، أو لحسابك الخاص أو إنشاء شركتك الخاصة في أيرلندا على حالة الهجرة الخاصة بك، ويتمتع العديد من الأشخاص بحرية العمل في أيرلندا بدون الحصول على تصريح أو تأشيرة عمل.

يتمتع الموظفون في أيرلندا بحق قانوني في الانضمام إلى أحد الاتحادات التجارية، وتتفاوض الاتحادات التجارية مع أصحاب العمل بالنيابة عن أعضائها.

حالة الهجرة

إن أي مواطن لا ينتمي إلى أي من دول الاتحاد الأوروبي / المنطقة الاقتصادية الأوروبية ويرغب في الإقامة في أيرلندا لمدة تزيد على ثلاثة شهور يجب عليه أن يسجل نفسه في **Garda National Immigration Bureau** (مكتب الشرطة القومي للهجرة (GNIB)) وأن يحصل على بطاقة تسجيل GNIB. وفي أيرلندا، يُطلق على قوة الشرطة اسم "Garda Síochána" أو "Garda" أو "Gardai". والرسوم المقررة في الوقت الحالي للتسجيل في مكتب Garda للحصول على بطاقة GNIB هي 100 يورو. ويمكن إجراء التسجيل في مركز Garda المحلي لديك بمدينة Ennis أو عبر مسئول الهجرة المحلي لديك، للحصول على المزيد من التفاصيل بشأن الحقوق المخولة لك، اتصل بمركز Citizens Information Centre (مركز معلومات المواطنين) المحلي لديك، أو مراكز Garda أو Clare Immigrant Support Centre (مركز كبير لدعم المهاجرين). وللتسجيل يجب عليك إحضار ما يلي:

- جواز سفرك و
- إثبات حصولك على تصريح بالإقامة في المقاطعة. مثل: نسخة من تصريح العمل الخاص بك؛ أو
- إيصال تسجيل في كلية أو مدرسة وما
- يثبت أنك قمت بسداد الرسوم. وسوف تتسلم شهادة تسجيل GNIB مصحوبة ببطاقة بلاستيكية، علاوة على تذييل جواز سفرك بخاتم خاص. وهناك عدد من أختام الإقامة المختلفة:

ما هي المنطقة الاقتصادية الأوروبية (EEA)؟

تقوم المنطقة الاقتصادية الأوروبية (EEA) بتوحيد الدول الخمس والعشرين الأعضاء في الاتحاد الأوروبي مع ثلاثة دول EEA (أيسلندا وليختنشتاين والنرويج) في سوق داخلية واحدة تحكمها نفس القواعد الأساسية.

الخاتم الأول يبين أن لك الحق في العمل إذا كان لديك تصريح عمل صالح.

الخاتم الثاني يبين أنك طالب وقد يحق لك العمل لمدة 20 ساعة في الأسبوع بنظام جزء من الوقت..

الخاتم الثاني (أ) يبين أنك طالب ولكن ليس مسموح لك بالعمل في وظيفة مقابل أجر.

الخاتم الثالث هو خاتم محدود يبين أنه ليس بمقدورك العمل أو الدراسة بنظام الوقت الكامل في أيرلندا، وعادةً ما يُمنح هذا الخاتم للزوار أو أولاد أحد الأزواج.

الخاتم الرابع يبين أن لك الحق في العمل بدون تصريح عمل، ويتم إصدار هذا الخاتم للأشخاص الحاصلين على تأشيرات عمل أو مصادقات بالعمل، وكذلك للأشخاص التاليين مثلاً:

- الأزواج من مواطني أيرلندا ودول الاتحاد الأوروبي؛
- واللاجئون؛
- الأشخاص الذين لديهم طفل مولود بإقامة أيرلندية؛

يجب عليك التسجيل في Garda National
Immigration Bureau (مكتب الشرطة
القومي للهجرة)

إلى هنا، وقد تحتاج إلى تصريح وظيفة للعمل أو لإنشاء شركة هنا، كما أن حقل في اصطحاب أفراد أسرته لينضموا إليك في أيرلندا يعتمد على نوع تصريح الوظيفة الذي بحوزتك.

وبشكل عام، يجب على مواطني الدول بخلاف دول المنطقة الاقتصادية الأوروبية أن يحصلوا على تصريح بالعمل في أيرلندا. وبموجب قانون تصاريح الوظائف لعام 2003 وقانون تصاريح الوظائف لعام 2006، هناك أربعة أنواع من تصاريح الوظائف هي:

- تصاريح العمل:
 - تصاريح البطاقة الخضراء:
 - تصاريح عمل الأزواج/الأولاد (تصاريح عمل للأزواج أو الأولاد):
 - تصاريح العمل الخاصة بنقل الموظفين فيما بين الشركات.
- وبشكل عام، إما الموظف المحتمل أو صاحب العمل المحتمل يجوز له التقدم بطلب للحصول على التصريح. وتبلغ تكلفة الحصول على تصريح عمل أكثر من 1000 يورو.

كيفية البحث عن وظيفة

الإعلان عن الوظائف بالصحف المحلية،
ولدى وكالات التوظيف، وعلى نوافذ العرض
بالمناجر. وعبر خدمة FAS للتوظيف و Clare
Supported Employment Services (خدمات دعم الوظائف بمقاطعة كلير) لذوي الإعاقات
على الهاتف رقم 065 684 4007 وفي الرسائل
الإخبارية الإلكترونية لمقاطعة كلير على الموقع
www.clarefocus.ie

والأشخاص الذين يتمتعون بحالة إقامة طويلة الأجل.
الخاتم (أ) يشير إلى الممارسين الطبيين ممن يخول لهم حق العمل.
الخاتم السادس يعني أن لديك تصريح بالإقامة للمدة التي ترغب فيها أياً كان طولها.

تأشيرات السفر

مواطنو دول معينة الحصول على تأشيرة سفر يحتاج للحضور إلى أيرلندا. يمكنك التقدم بطلب للحصول على تأشيرة سفر أيرلندية في أقرب سفارة أو قنصلية أيرلندية إليك. ولا تمنحك تأشيرة السفر أي حق تلقائي للعيش في أو السفر إلى أيرلندا.

تصريح الوظيفة

دول الاتحاد الأوروبي / المنطقة الاقتصادية مواطنو الأوروبية / سويسرا: هؤلاء لهم الحق في العيش أو العمل أو إنشاء الشركات في أيرلندا. وأنت لا تحتاج إلى الحصول على تصريح بالوظيفة ما لم تكن من مواطني رومانيا أو بلغاريا. فالأشخاص من مواطني رومانيا وبلغاريا لهم الحق في العمل لحسابهم أو إنشاء شركة في أيرلندا. كما يحق لك أن تحصل على معاملة بنفس الطريقة التي يعامل بها الموظفون الأيرلنديون. وبحق لك أيضاً أن تصطحب أفراد أسرته معك إلى أيرلندا.
وفي الأول من يونيو عام 2009، تم تفعيل القواعد الجديدة المتعلقة بالحصول على تصاريح العمل في أيرلندا بالنسبة للموظفين من دول بخلاف دول المنطقة الاقتصادية الأوروبية الذين يدخلون لأول مرة إلى سوق العمل. ولن يتم منح تصاريح للوظائف التي يقل راتبها عن 30.000 يورو سنوياً. كما لن يتم أيضاً منح تصاريح لعدد من المتخصصين منهم العمال المحليين وسائقي مركبات نقل البضائع الثقيلة (HGV). قم بزيارة الموقع www.entemp.ie (انتقل مباشرة إلى الصفحة المعنية في <http://tinyurl.com/cgs64r>).

الدول الأخرى: إذا كنت من خارج دول الاتحاد الأوروبي/ فقد تحتاج إلى الحصول على تأشيرة سفر للحضور

أنت بحاجة إلى "سيرة ذاتية"

عند التقدم بطلب للحصول على وظيفة تأكد من أنك دونت تاريخ عملك وسيرة عملك وخبرتك التعليمية. والاسم الشائع لذلك في أيرلندا هو CV (السيرة الذاتية). وبالنسبة لكل وظيفة تتقدم بطلب لها. اكتب خطاباً خاصاً لهذه الوظيفة بعينها.

ضريبة السيارات

إذا كنت تستخدم سيارة في عملك تأكد من أنك تحمل الرخصة الصحيحة.

ماذا يحدث لو تم رفض طلب تصريح العمل الخاص بي؟

إذا رُفِضَ طلب تصريح الوظيفة الخاص بك. يجوز لك أن تطلب إجراء مقابلة شخصية. ويجب عليك أن تطلب إجراء المقابلة الشخصية خلال 21 يوماً من إخطارك برفض طلبك.

احصل على المزيد من المعلومات حول تصاريح الوظائف وطريقة التقدم لها من موقع Citizens Information Centre (مركز معلومات المواطنين). www.citizensinformation.ie. وتتبع الروابط: أو انتقل مباشرة إلى صفحة الويب المعنية على <http://tinyurl.com/2m2hmo>.

حماية المهاجرين

إن بشكل قانوني في أيرلندا يتمتعون بنفس الحقوق تماماً التي يتمتع بها المواطنون الأيرلنديون العاملون هنا بموجب تشريع التوظيف.

وسوف تُرسل إليك نسخة أصلية من تصريح العمل الخاص بك. وسترسل إلى صاحب العمل نسخة متعمدة. ويوضح تصريح العمل الخاص بك ماهية الحقوق المخولة لك. ويشمل ذلك على معلومات عما يلي:

- متى وكيف يمكن أن تغير وظيفتك;
- تفاصيل راتبك;
- الحقوق المخولة بموجب التشريع القومي للحد الأدنى للأجور؛ و
- أية خصومات يمكن أن تستقطع من راتبك. مثل خصومات السكن. يجب أن تكون ضئيلة ومتفقة مع الإرشادات الواردة بتصريح العمل الذي بحوزتك.

لتلقي أي معونات رعاية اجتماعية يجب أن تكون مؤهلاً لذلك بموجب القواعد الخاصة بكل خطة.

عندما تبدأ في العمل

حقوقك في العمل

هناك مجموعة كبيرة من التشريعات التي تضمن الحد الأدنى للحقوق وحماية العاملين بنظام الوقت الكامل ونصف الوقت على حد سواء. وتشمل هذه التشريعات:

- البنود والشروط
- الأجور والحقوق المخولة
- أوقات العمل وأوقات الراحة:

- العمل في أيام الأحد;
- إجازات العاملين بنظام الوقت الكامل ونصف الوقت;
- الحد الأدنى للتعويض الذي يمكن أن يمنحه صاحب العمل لك إذا فصلك من وظيفتك;
- بدل المرض (انظر الصفحة 12 - "ماذا يحدث إذا لم أمارس عملي مؤقتاً بسبب مريضي الشديد؟");
- إجازة لرعاية أحد الأشخاص (إجازة الرعاية); و
- الحماية ضد التمييز العنصري.

يجب أن يكون لديك رقم PPS

ما هو PRSI؟

التأمين الاجتماعي على الراتب (PRSI) هو تدفعها لدولة أيرلندا. فإذا كنت تتبع أحد أصحاب الأعمال، يتم خصم تأمين PRSI من راتبك تلقائياً. ويعتمد المبلغ الذي تدفعه على مكاسبك ونوع العمل الذي تمارسه. ويعتبر ذلك أمراً مهماً للغاية من أجل التحقق من صاحب العمل للتأكد من أنك تسدد تأمين PRSI الخاص بك.

- ضريبة PAYE "إخطار الائتمانات الضريبية"؛ و
- "بطاقات السداد المؤقتة".

كيف أحصل على رقم PPS؟

يمكن للأشخاص الذين يعيشون في أيرلندا فقط التقدم بطلب للحصول على رقم PPS. للحصول على الرقم، يجب عليك أن تستكمل نموذج طلب وتقدم ما يثبت هويتك.

وسوف تحتاج إلى وثائق مختلفة على حسب جنسيتك. اطلع على القائمة الكاملة التي تضم المستندات المطلوبة على الموقع www.citizensinformation.ie أو www.welfare.ie

ويحتاج الأشخاص من غير الأيرلنديين إلى استخراج الوثائق التالية:

- جواز السفر أو بطاقة الهوية القومية؛ أو
- بطاقة الهجرة؛ و
- ما يثبت عنوان إقامتك، مثل فاتورة منزلية (على سبيل المثال، (ESB) فاتورة الكهرباء، أو فاتورة هاتف أو غاز) باسمك.

وإذا لم تكن متأكدًا من أنه يحق لمنظمة معينة أو شخص ما أو وكالة خاصة أن تطلب منك رقم PPS الخاص بك، يجب عليك الاتصال بمكتب Social Welfare Officer (مسئول الرعاية الاجتماعية) المحلي لديك في Kilrush.

يمثل الرقم الشخصي للخدمة العامة (رقم PPS) رقمًا مرجعيًا فريدًا يساعدك في الوصول إلى معونات الرعاية الاجتماعية، والخدمات العامة والمعلومات في أيرلندا.

ويمكنك التقدم بطلب للحصول على رقم PPS في Social Welfare Office (مكتب الرعاية الاجتماعية) في العنوان التالي: Government Buildings, Kilrush Road, Ennis, Co Clare هاتف رقم 065 682 9899. ويفتح المكتب أبوابه أيام الاثنين إلى الجمعة، من الساعة 9.30 إلى 12:00 ومن 2:00 إلى 4:00.

ويمكنك استخدام رقم PPS فيما يلي:

- جميع خدمات الرعاية الاجتماعية؛
- المرور المجاني في الانتقالات؛
- هوية التلميذ؛
- خدمات الصحة العامة، وتشمل البطاقة الطبية وخطة السداد مقابل للحماية من العقاقير المخدرة؛
- تحصين وتطعيم الأطفال؛
- الخطط التي يديرها Revenue Commissioners (مفوضو العوائد)، مثل الإعفاء من فائدة الرهن؛
- منح السكن؛ و
- الاختبار النظري للسائقين وتراخيص القيادة، وتتم طباعة أرقام PPS على الوثائق التالية:
- بطاقة الخدمة الاجتماعية؛
- بطاقات السداد مقابل الحماية من العقاقير المخدرة؛
- النموذج P60 (الكشف السنوي للإسهام في المدفوعات، والضرائب والتأمين الاجتماعي من صاحب العمل)؛
- النموذج P45 (كشف سداد الضرائب والمدفوعات حتى تاريخه يصدره صاحب العمل عندما تترك وظيفتك)؛
- نماذج تقييم الضرائب؛

لا يُسمح لأصحاب العمل بخصم المصروفات المتعلقة بالتوظيف من راتبك ولا يسمح لهم بالاحتفاظ بأي وثائق شخصية خاصة بك

حقوقك في العمل

أنت بحاجة إلى معرفة ما يجب أن تفعله إذا فقدت وظيفتك

الصرف من الوظيفة والزيادة

من المتعارف عليه أن فقدان وظيفتك يمكن أن يمثل أحد أصعب الأوقات في حياتك كلها. فإذا ما فقدت وظيفتك فهذا يعني أن وجودك في العمل زيادة عن الحاجة أو أنك قطفصلت من العمل. ولو كان الأمر يمثل زيادة في عدد الموظفين فإنك مؤهل للحصول على تعويض عن الفصل. وإذا تم الاستغناء عنك في العمل. يجب أن تتحقق من أن صاحب العمل لديك أسباب وجيهة لفصلك. عندما تفقد وظيفتك يكون لك الحق في الحصول على بدل كما قد يحق لك أيضاً الحصول على تعويض بدلاً من الأجور وأيام العطلات.

وإذا تم فصلك من وظيفتك في أيرلندا. يجب أن تتقدم بنموذج P45 وقد تحصل على حقوق معينة تتضمن بدلات وراتب عن إجازة سنوية يتم كسبه وليس أخذه.

أنت بحاجة إلى النموذج P45

يمثل النموذج P45 كاشفاً متعلق براتبك وبالضرائب وبتأمين PRSI حتى تاريخه مما تم خصمه من راتبك بمعرفة صاحب العمل. ويمثل هذا النموذج وثيقة على درجة بالغة من الأهمية.

وعندما تترك وظيفتك يجب أن يعطيك صاحب العمل نموذج P45. وأنت في حاجة إلى النموذج P45 في الحالات التالية:

- إذا بدأت تولي وظيفة جديدة - تعطيه لصاحب

العمل الجديد أو لتجنب دفع ضريبة الطوارئ:

- إذا لم تحصل على وظيفة - للمطالبة برد الضرائب:
- للمطالبة بمعونات الرعاية الاجتماعية.

وإذا لم يعطيك صاحب العمل النموذج P45. فعليك أن تطلبه منه. وبداية من عام 2009. سوف يتم منحك شهادة الضريبة على الدخل للاحتفاظ بها في سجلاتك الخاصة. ويُعد صاحب العمل مسؤولاً عن إعطائك التعويض المناسب. وإذا واجهتك مصاعب في تأمين حقوقك عليك أن تتصل بمركز Citizens Information Centre (مركز معلومات المواطنين) المحلي لديك.

مكتب الضرائب يمكنه المساعدة

في حالة عدم حصولك على نموذج P45 عندما تترك وظيفتك. يجب عليك أولاً أن تطلبه من صاحب العمل. وإذا لم يعطيك صاحب العمل النموذج. عليك الاتصال بمكتب الضرائب المحلي لديك. وسوف يتصل مكتب Revenue (العوائد) (يُطلق على مكتب الضرائب في أيرلندا اسم "Revenue") بصاحب العمل ويحصل لك منه على النموذج P45.

وإذا بدأت تولي وظيفة جديدة. سوف يرسل لك مكتب Revenue شهادة ائتمانية ضريبة جديدة. لذلك لن تضطر إلى سداد ضريبة الطوارئ.

هل لديك مشاكل مع صاحب العمل؟

بمركز Citizens Information Centre (مركز معلومات المواطنين) الذي سيزودك **اتصل** بالمعلومات والنصائح ویدافع عنك فيما يتعلق بأية مشكلات خاصة بوظيفتك. ويمكنك أيضاً الاتصال بالمركز حسب رغبتك إذا شعرت أن فصلك لم يكن عادلاً أو إذا كانت لديك مشكلات أخرى مع صاحب العمل.

عليك استشارة الاتحاد التجاري الذي تتبعه (إذا كنت تتبع أحدها) أو يجوز لك إحالة مشكلتك إلى Employment Appeals Tribunal (دائرة الاستئناف بشأن الوظائف) عن طريق استكمال النموذج T-1A.

Citizens Information Centre (مركز معلومات المواطنين) الخاص بك

• Bindon Lane, Ennis, Co Clare. هاتف رقم 065 684 1221

الزيادة

الزيادة بشكل عام أن الوظيفة التي يتولاها **تعني** الموظف لم تعد موجودة وأن الموظف ليس هناك من حل محله. والموظف الذي استمر في الخدمة لمدة 104 أسابيع وعمره يتجاوز السادسة عشرة، وتم إنهاء وظيفته بسبب الزيادة يحق له الحصول على تعويض عند فصله بسبب الزيادة.

الفصل

يفصلك صاحب العمل من وظيفتك بدون **قد** تعويضك عن هذا السلوك السيئ، بالرغم من أنه يمكنك الاعتراض على ما إذا كان إجراء صاحب العمل مبرراً. ويجب على صاحب العمل أن يعطيك التعويض المناسب. وإذا واجهتك صعوبة في تأمين حقوقك يجب

ماذا يحدث عندما أتقاعد؟

في سن الخامسة والستين. يجوز لك الحصول على معاش الدولة ("المعاش الانتقالي"). وفي سن السادسة والستين. يجوز لك الحصول على معاش الدولة ("المعاش المساعد").

أما إذا لم تقدم إسهامات كافية في تأمين PRSI. يمكنك أن تتقدم بطلب للحصول على معاش الدولية (المعاش غير المساعد). الذي يتم اختياره حسب الموارد المالية. كما قد يحق لك الحصول على خدمات الانتقال المجاني ومعونات أرباب البيوت.

وفي Citizens Information Centre (مركز معلومات المواطنين) الذي تتبعه. يمكنك الحصول على كتيب "Entitlement for the over 60s" (حقوقك في سن ما بعد الستين). وهو دليل إرشادي شامل بخصوص كافة الخدمات المتوفرة

لمزيد من المعلومات بشأن التقاعد والمعاشات. قم بزيارة الموقع www.citizensinformation.ie

هناك سن واحد محدد للتقاعد في أيرلندا. بالرغم **ليس** من أن سن الخامسة والستين يعتبر بشكل عام السن الذي يتقاعد عنده معظم الأشخاص وهو سن التقاعد الذي يسجل في معظم عقود العمل.

فإذا قررت التقاعد عن العمل قبل الخامسة والستين. فقد تحتاج إلى اتخاذ خطوات عديدة لضمان الاحتفاظ بحقوقك في الحصول على معاش الرعاية الاجتماعية. وعندما تتقاعد في سن مبكرة. لأي سبب من الأسباب. يحق لك الحصول على معونة البحث عن وظيفة. وبالتالي الحصول على علاوة البحث عن وظيفة. ويجوز لك أيضاً أن تكون مؤهلاً للدخول في عدد من خطط العودة إلى العمل والعودة إلى التعليم.

المعاشات

من الممكن أنك قد ساهمت في خطة معاشات خلال فترة حياتك العملية. وفي هذه الحالة ستحصل على معاش مهني؛ أو قد تحصل على ترتيبات معاش شخصي. وإذا كانت مساهماتك في تأمين PRSI (التأمين الاجتماعي) كافية خلال فترة حياتك العملية وتقاعدت

نظام الضرائب الأيرلندي

- يدفع معظم الموظفين في أيرلندا ضريبة عبر نظام PAYE (الدفع عند الكسب). وهذا يعني أن صاحب العمل يستقطع من أجرك الضريبة المفروضة عليك مباشرةً. ويقود بسداد هذه الضريبة مباشرةً إلى Revenue Commissioners (مفوضو العوائد). ويقوم Revenue Commissioners (مفوضو العوائد) بجمع الضرائب من المواطنين بالنيابة عن الحكومة الأيرلندية.
- ولتأكد من التعامل بشكل سليم مع الضريبة المفروضة عليك منذ البداية وأن صاحب العمل يستقطع المبلغ الصحيح للضريبة من راتبك، يجب عليك أن تفعل ما يلي:
- قم بإعطاء صاحب العمل رقم PPS (الرقم الشخصي للخدمة العامة) الخاص بك واطلب الحصول على الرقم المسجل لصاحب العمل. وسوف يسمح صاحب العمل بعد ذلك لمكتب الضرائب الذي تتبعه بأن يعرف أنك بدأت العمل وأنت تعمل الآن لدى صاحب العمل هذا.
- رقم PPS (الرقم الشخصي للخدمة العامة) الخاص بك واطلب الحصول على الرقم المسجل لصاحب العمل. وسوف يسمح صاحب العمل بعد ذلك لمكتب الضرائب الذي تتبعه بأن يعرف أنك بدأت العمل وأنت تعمل الآن لدى صاحب العمل هذا.
- رقم PPS (الرقم الشخصي للخدمة العامة) الخاص بك واطلب الحصول على الرقم المسجل لصاحب العمل. وسوف يسمح صاحب العمل بعد ذلك لمكتب الضرائب الذي تتبعه بأن يعرف أنك بدأت العمل وأنت تعمل الآن لدى صاحب العمل هذا.
- رقم PPS (الرقم الشخصي للخدمة العامة) الخاص بك واطلب الحصول على الرقم المسجل لصاحب العمل. وسوف يسمح صاحب العمل بعد ذلك لمكتب الضرائب الذي تتبعه بأن يعرف أنك بدأت العمل وأنت تعمل الآن لدى صاحب العمل هذا.

“الائتمانات الضريبية”

احتساب الضريبة المفروضة عليك على **يتم** حسب دخلك. ويتم بعد ذلك استقطاع “الائتمانات الضريبية” من إجمالي الضريبة. وتمثل الائتمانات الضريبية جزءاً من دخلك الذي لا تضطر إلى دفع ضرائب عليه. لمزيد من المعلومات اتصل بـ Revenue Commissioners (مفوضو العوائد) بمدينة Ennis على الهاتف رقم 684 9000 (065) أو قم بزيارة الموقع www.revenue.ie.

التسجيل عبر الإنترنت لسداد الضريبة

إذا **قمت** بالتسجيل عبر الإنترنت على الموقع www.revenue.ie (يوجد رابط سريع لصفحة موقع الويب المعنية هو <http://tinyurl.com/clq99c>) يمكنك فرز شئون الضرائب الخاصة بك عبر الإنترنت.

قسائم المدفوعات

يحق لك الحصول على قسيمة مدفوعات في كل مرة يتم الدفع لك. وتُظهر القسيمة إجمالي

يدفع معظم الموظفين في أيرلندا ضريبة عبر نظام PAYE (الدفع عند الكسب). وهذا يعني أن صاحب العمل يستقطع من أجرك الضريبة المفروضة عليك مباشرةً. ويقود بسداد هذه الضريبة مباشرةً إلى Revenue Commissioners (مفوضو العوائد). ويقوم Revenue Commissioners (مفوضو العوائد) بجمع الضرائب من المواطنين بالنيابة عن الحكومة الأيرلندية.

ولتأكد من التعامل بشكل سليم مع الضريبة المفروضة عليك منذ البداية وأن صاحب العمل يستقطع المبلغ الصحيح للضريبة من راتبك، يجب عليك أن تفعل ما يلي:

قم بإعطاء صاحب العمل رقم PPS (الرقم الشخصي للخدمة العامة) الخاص بك واطلب الحصول على الرقم المسجل لصاحب العمل. وسوف يسمح صاحب العمل بعد ذلك لمكتب الضرائب الذي تتبعه بأن يعرف أنك بدأت العمل وأنت تعمل الآن لدى صاحب العمل هذا.

نموذج الطلب 12A

تحتاج أيضاً إلى استكمال نموذج طلب **سوف** يُطلق عليه نموذج الطلب 12A للحصول على شهادة الائتمانات الضريبية ونقطة استقطاع المعدل القياسي. والنموذج 12A

متوفر في الأماكن التالية:

- من Ennis Revenue Office (مكتب عوائد إننسن). وعنوانه، Government Buildings, Kilrush Road, Ennis 684 9000. هاتف رقم (065)

- عبر الإنترنت على الموقع www.revenue.ie.
- قسم Revenue Forms and Leaflets (نماذج ومستندات العوائد) بالاتصال على الهاتف رقم



الضريبة وتأمين PRSI الاجتماعي.

تمثل قسيمة المدفوعات في الأساس كشيء كتابياً يعطيه صاحب العمل للموظف. توضح إجمالي المدفوعات قبل خصم الضريبة وكل التفاصيل الخاصة بأي استقطاعات من الراتب.

لمزيد من المعلومات انتقل إلى موقع الويب الخاص بمعلومات المواطنين www.citizensinformation.ie (أو يمكنك الذهاب مباشرة إلى الصفحة المعنية باستخدام هذا الرابط <http://tinyurl.com/djh92p>)

ماذا يحدث لو لم يكن لدي وظيفة؟

إذا كنت عاطلاً عن العمل، فقد يحق لك الحصول على أموال تمت اسم معونة البحث عن وظيفة (يطلق عليها أحياناً "معونة بطالة") من الدولة. وللحصول على هذه المعونة، يجب عليك:

- أن تكون قد فقدت وظيفتك فعلياً وأصبحت عاطلاً عن العمل نتيجة لذلك لمدة ثلاثة أيام على الأقل من كل ستة أيام.
- أن تكون تحت سن السادسة والسنتين؛
- أن يكون لديك ما يكفي من الإسهامات في التأمين الاجتماعي (PRSI)؛
- أن تكون قادراً على العمل؛ و
- أن تكون متواجداً وتبحث عن عمل بجد واجتهاد.

معونة البحث عن وظيفة

يطلب للحصول على معونة البحث عن **اللتقدم** ووظيفة، يجب عليك الاتصال بمكتب **Local Social Welfare Office** (مكتب الرعاية الاجتماعية المحلي) (انظر الصفحة الخلفية).

- ولتقديم الطلب يجب أن تحضر ما يلي:
- الرقم الشخصي للخدمة العامة (رقم PPS):

تفاصيل تواجدك للعمل:

- تفاصيل الدخل الخاص بك؛
- تفاصيل دخل الزوجة أو الشريك (إن وجد)؛
- تفاصيل أطفالك المعالين؛
- نموذج P45 و P60 (نموذجان تحصل عليهما من صاحب العمل السابق)؛
- ما يثبت هويتك الشخصية؛ و
- ما يثبت عنوان إقامتك (فاتورة خدمية مثل إيصال كهرباء - لا تعتبر فاتورة الهاتف المحمول دليلاً على عنوان السكن).

المزايا الأخرى

مدفوعات الرعاية الاجتماعية الأخرى التي قد تتاح **إن** للأشخاص العاطلين عن العمل تشمل ما يلي:

علاوة البحث عن وظيفة: قد تكون مؤهلاً للحصول على علاوة البحث عن وظيفة (JA) التي تعتمد على مواردك المالية الأسبوعية.

علاوة مشروع العودة إلى العمل (العمل لحسابك): إذا كنت ترغب في أن تعمل لحسابك، فقد تكون مؤهلاً للحصول على علاوة مشروع العودة إلى العمل. وتسمح لك هذه العلاوة بالاحتفاظ بجزء من مبلغ الرعاية الاجتماعية الخاص بك لمدة عامين.

الأجر والتفاصيل الخاصة بكل الاستقطاعات مثل

Citizens Information Centre
(مركز معلومات المواطنين) الخاص بك

- هاتف Bindon Lane, Ennis, Co Clare.
- رقم (065) 684 1221

ماذا يحدث إذا لم أمارس عملي مؤقتاً بسبب مرضي الشديد؟

أجل الحصول على المال. ويُعرف أول نموذج باسم "MC1". ويمكنك الحصول على هذا النموذج من طبيب الأسرة (الممارس العام) أو طبيبك بالمستشفى.

وإذا كنت مريضاً لفترة أطول. يجب عليك إرسال نموذج "MC2" كل أسبوع، وسوف يعطيك طبيبك هذا النموذج أيضاً.

ويتعين أن تحصل على شهادة طبية أخيرة من طبيب الأسرة قبل أن تعود إلى العمل. وإذا كنت مريضاً لمدة تزيد على ثلاثة أيام متتالية فيجب عليك عادةً تزويد صاحب العمل بشهادة طبية (تحصل عليها من الممارس العام أو طبيب الأسرة). وتبين هذه الشهادة لصاحب العمل أنك لم تكن بصحة لائقة لممارسة العمل.

ويمكنك الحصول على المزيد من المعلومات من Social Welfare Office (مكتب الرعاية الاجتماعية) أو Citizens Information Centre (مركز معلومات المواطنين).

قد يحق لك الحصول على "معونة المرض" إذا لم تكن قادراً على العمل بسبب مرضك. يجب أن تكون تحت سن السادسة والستين ولديك عدد معين من الإسهامات في التأمين الاجتماعي (PRSI) للحصول على معونة المرض. وإذا لم تكن قد قدمت إسهامات كافية، فعليك الاتصال بمكتب Community Welfare Officer (مسئول رعاية المواطنين) بمكتب الصحة بالإدارة التنفيذية للخدمات الصحية (HSE) في مركز Sandfield Highfield Park، بمدينة Ennis. هاتف: 065 686 8090. فقد يمنحك المكتب علاوة رعاية تكميلية.

ويجب عليك التقدم بطلب للحصول على معونة المرض خلال سبعة أيام من إصابتك بالمرض. ولا يتم دفع أية أموال عن أول ثلاثة أيام من المرض. ويعتمد طول فترة دفع معونة المرض على عدد المساهمات في التأمين الاجتماعي (PRSI) التي قدمتها. وهناك نماذج معينة يجب عليك تقديمها إلى Social Welfare Office (مكتب الرعاية الاجتماعية) من

ماذا يحدث إذا أصبت بالمرض لمدة طويلة؟

- وأن تكون قد قدمت 48 مساهمة أو دفعت ضرائب سنة على الأقل قبل تاريخ مطالبتك. ولتقديم الطلب، استكمل نموذج طلب معاش العجز الدائم الذي يمكنك الحصول عليه عبر الإنترنت من الموقع www.welfare.ie: أو من Social Welfare Office (مكتب الرعاية الاجتماعية) المحلي؛ أو من مركز معلومات المواطنين (Citizens Information Centre).

Citizens Information Centre
(مركز معلومات المواطنين) الخاص بك

- تقديم 260 مساهمة في التأمين الاجتماعي (خمس سنوات) منذ أن دخلت في نطاق التأمين الاجتماعي:

يعتبر معاش العجز الدائم مدفوعات أسبوعية للأشخاص الذين لا يمكنهم العمل بسبب المرض طويل المدى أو الإعاقة أو من يشملهم التأمين الاجتماعي (PRSI) وفي المعتاد، يجب أن تحصل على معاش المرض لمدة 12 شهراً على الأقل قبل أن تطالب بالحصول على معاش العجز الدائم. هذا وإلا يمكنك المطالبة بعلاوة الإعاقة، والتي يتم تحديدها حسب مواردك المالية، وهذا يعني أن كل دخل الأسرة سيتم وضعه في الاعتبار.

وللحصول على معاش العجز الدائم يجب عليك على الأقل:

- تقديم 260 مساهمة في التأمين الاجتماعي (خمس سنوات) منذ أن دخلت في نطاق التأمين الاجتماعي:

ماذا يحدث إذا تعرضت لإصابة أثناء العمل؟

الإبلاغ عن الإصابات

الناحية القانونية. يتعين على أصحاب العمل من الإبلاغ عن الحوادث التي تقع في مكان العمل لهيئة الصحة والسلامة بأسرع ما يمكن. ويجب على صاحب العمل أن يقدم تقارير عن الحوادث (النموذج IR1) وتقارير الإنشاءات (النموذج AF2) حينما كانت مطلوبة. ويحق لك الحصول على نسخة من هذا التقرير من صاحب العمل. لمزيد من المعلومات، اتصل بهيئة Health and Safety Authority, Head Office, The Metropolitan Building, James Joyce Street, Dublin 1. هاتف رقم 1890 289 389. 01 614 7000. www.hse.ie

Occupational Injuries Benefit Section,
Department of Social and Family Affairs,
Áras Mhic Dhiarmada, Store Street, Dublin
1. هاتف رقم 01) 704 3018 أو 01) 704 3020

إذا تعرضت للإصابة أثناء العمل أو في طريقك إلى أو من العمل، فقد تكون مؤهلاً للحصول على معونة إصابة وخطة رعاية طبية. وتمثل معونة الإصابة مدفوعات أسبوعية تتلقاها عندما لا تكون قادراً على العمل.

ولتقديم طلب للحصول على هذه المعونة، يجب عليك استكمال نموذج طلب معونة الإصابة وإعادته إلى Social Welfare Office (مكتب الرعاية الاجتماعية) المحلي لديك أو إرساله بالبريد على العنوان التالي: The Injury Benefit Section, Department of Social and Family Affairs, PO Box 1650. Dublin 1.

خطة الإصابات المهنية

توفر خطة معونة الإصابات المهنية مجموعة كبيرة من الفوائد للأشخاص المصابين أو المتوقع إصابتهم في حادث في العمل أو أثناء انتقالهم مباشرة إلى أو من العمل.

لمزيد من المعلومات، اتصل بمكتب Social Welfare Local Office (مكتب الرعاية الاجتماعية المحلي) أو Occupational Injuries Benefit Section (قسم معونات الإصابات المهنية):

إجازة الأمومة والإرضاع

ولتقديم طلب عليك أن تستكملي نموذج طلب معونة الوضع، وهو متوفر في Citizens Information Centre (مركز معلومات المواطنين) أو Social Welfare Office (مكتب الرعاية الاجتماعية) وإرساله إلى Maternity Benefit Section (قسم معونات الوضع) في Department of Social and Family Affairs (إدارة الشؤون الاجتماعية والأسرة) التي تتبع Social Welfare Services Office (مكتب خدمات الرعاية الاجتماعية) الكائن بالعنوان St. Oliver Plunkett Road, Letterkenny, County Donegal. هاتف: 01) 704 3000. 690 690 LoCall 1890 بريد إلكتروني: maternityben@welfare.ie

معونة الوضع مدفوعات للسيدات اللاتي يأخذن تمثيل إجازة من العمل عند وضعهن للأطفال. أنت تحتاجين إلى المساهمة بعدد معين من الإسهامات في التأمين الاجتماعي (PRSI) لتصبحين مؤهلة للحصول على هذه المعونة. ويجب عليك أن تقدمي بطلب قبل أن تقري أخذ إجازة وضع بستة أسابيع (12 أسبوعاً إذا كنت تعملين لحسابك الخاص). ويعتمد المبلغ الذي يُدفع إليك على مكاسبك، فإذا كنت مدرجة بالفعل في خطة مدفوعات الرعاية الاجتماعية فسوف تحصلين على نصف مبلغ معونة الوضع. وتعتبر معونة الوضع مدفوعات معفاة من الضرائب ويتم سدادها لمدة 26 أسبوعاً.

الفئة	المؤسسة	الهاتف والبريد الإلكتروني وموقع الويب
المؤهلات	تأكد مما إذا كانت لديك المؤهلات المناسبة المعترف بها في: Qualifications Recognition Ireland, the National Qualifications Authority of Ireland	(01) 887 1500 info@qualificationsrecognition.ie www.qualificationsrecognition.ie
التدريب والتوظيف	FAS Ireland, Training and Employment Authority	www.fas.ie
وكالات التوظيف في أيرلندا		www.irishjobs.ie www.monster.ie www.hays.ie www.activelink.ie www.jobfinder.ie www.irelandhiring.ie www.loadzajobs.ie
الضرائب	Revenue Ireland, Tax and Customs Revenue guide to PAYE (tax for employees)	للحصول على كتيب مجاني اتصل على الهاتف رقم 1890 306 706 www.revenue.ie (انتقل مباشرة إلى الصفحة المعنية باستخدام هذا الرابط .(http://tinyurl.com/clq99c
حقوق وتصاريح الوظائف	Department of Enterprise, Trade and Employment Crosscare Migrant Project, 1 Cathedral St, Dublin 1	LoCall 1890 201 615 www.entemp.ie (01) 873 2844 migrantproject@crosscare.ie www.migrantproject.ie

الهاتف والبريد الإلكتروني وموقع الويب	المؤسسة	الفئة
(01) 889 7570 info@mrci.ie www.mrci.ie	Migrant Rights Centre Ireland, 55 Parnell Square West, Dublin 1	المشاكل أو الشكاوى من صاحب العمل
(01) 631 3006 LoCall: 1890 220 222 Fax: (01) 631 3266 eat@entemp.ie www.eatribunal.ie	Employment Appeals Tribunal, Davitt House, 65a Adelaide Road, Dublin 2	الفصل غير العادل إذا كنت تعتقد أنك فصلت من وظيفتك بشكل غير عادل
(065) 684 1009 coordinator.clare@congresscentres.net	Irish Congress of Trade Unions, Congress Information and Opportunity Centre, Elevation Business Park, Clonroad, Ennis, Co Clare	الاتحادات التجارية في مقاطعة كلير يتمتع الموظفون في أيرلندا بحق قانوني في الانضمام إلى أحد الاتحادات التجارية..
(059) 917 8990 LoCall:1890 808 090 info@employmentrights.ie. www.employmentrights.ie	National Employment Rights Authority, Information Services, Government Buildings, O'Brien .Road, Carlow	تشريع حماية الموظفين
(01) 477 4100 LoCall: 1890 344 424 info@equalitytribunal.ie www.equalitytribunal.ie (01) 417 3333 LoCall:1890 245 545 info@equality.ie www.equality.ie	,Equality Tribunal ,Clonmel Street 3 Dublin 2 The Equality Authority, 2 Clonmel St, Dublin 2	التمييز العنصري إذا كنت تشعر أنك تُعامل بصورة أقل من الآخرين من قبل صاحب العمل. يمكنك التقدم بشكوى إلى محكمة المساواة.

جهات الاتصال المفيدة

Citizens Information Centres (مراكز معلومات المواطنين)

مراكز معلومات المواطنين معلومات شاملة حول جميع جوانب الخدمات والحقوق العامة **توفر** للناس في أيرلندا. ويمكنك أيضاً الاتصال بمركز معلومات المواطنين بالقرب منك عندما ترغب في الحصول على النصائح مجاناً.

Citizens Information Centres (مراكز معلومات المواطنين).
LoCall: 1890 777 121. من الاثنين إلى الجمعة، 9 ص - 9 م. الموقع على الويب:
www.citizensinformation.ie

Ennis (مركز معلومات المواطنين) Citizens Information Centre

• Bindon Lane, Ennis, Co Clare هاتف رقم 065) 684 1221

Clare Immigrant Support Centre (مركز كبير لدعم المهاجرين)

Unit 13 Carmody Street Business Park, Ennis, Co Clare.

(هاتف رقم 065) 682 2026

مكاتب الرعاية الاجتماعية المحلية

يمكن الوصول إليها كلها باستخدام الكرسي المتحرك باستثناء Tulla

الموقع	العنوان	ساعات العمل	الهاتف
Ennistymon	Parliament Street, Ennistymon, Co. Clare	الاثنين-الجمعة -10.00- 12.00 و 2.00-4.00	065) 707 2528
Tulla	Main Street, Tulla, Co. Clare	الاثنين-الجمعة -10.00- 12.00 و 2.00-4.00	065) 683 1908
Kilrush	Moore Street, 45 Kilrush, Co Clare	الجمعة -10.00-1.00	065) 908 0030
Ennis	Government Buildings, Kilrush Road, Ennis, Co Clare	الاثنين-الجمعة -9.30- 12.00 و 2.00-4.00	065) 686 7800